
2nd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

20

2^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

1993 MAY 17
BILL

**AN ACT TO AMEND THE
UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK ACT**

FACULTY OF
LIBRARIANSHIP
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'UNIVERSITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

HON. PAUL DUFFIE

L'HON. PAUL DUFFIE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

This amendment is consequential on the amendments made in sections 2 and 3 of this amending Act.

Sections 2 and 3

Provisions in relation to the Visitor of the University of New Brunswick are repealed.

Section 4

There will be a Vice-President (Research and International Cooperation) of the University of New Brunswick in addition to those other officers referred to in subsection 21(1) of the *University of New Brunswick Act*.

Section 5

The Vice-President (Research and International Cooperation) will be a member of the Board of Governors of the University of New Brunswick.

Section 6

The Vice-President (Research and International Cooperation) will be a member of both the Fredericton Senate and the Saint John Senate.

References to the Dean of the School of Graduate Studies and Research will be changed to the Dean of the School of Graduate Studies.

The Deans of the Faculties at Saint John will no longer be members of the Fredericton Senate.

Section 7

The Vice-President (Research and International Cooperation) will be a member of the Board of Deans.

Section 8

The powers of the Vice-President (Research and International Cooperation) are set out in the new subsection 64(3).

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Cette modification est corrélative aux modifications faites aux articles 2 et 3 de la présente loi modificative.

Articles 2 et 3

Les dispositions relatives au visiteur de l'Université du Nouveau-Brunswick sont abrogées.

Article 4

Il y aura désormais un vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale à l'Université du Nouveau-Brunswick en plus d'autres dirigeants visés au paragraphe 21(1) de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*.

Article 5

Le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale sera membre du Conseil des gouverneurs de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Article 6

Le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale sera à la fois membre du Sénat de Fredericton et membre du Sénat de Saint-Jean.

Les références au doyen de l'École des études supérieures et des recherches se feront désormais au doyen de l'École des études supérieures.

Les doyens des facultés à Saint-Jean ne seront plus membres du Sénat de Fredericton.

Article 7

Le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale sera membre du Conseil des doyens.

Article 8

Les pouvoirs du vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale sont indiqués au nouveau paragraphe 64(3).

**An Act to Amend the
University of New Brunswick Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 16 of the University of New Brunswick Act, chapter 40 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out "sections 17 to 21" and substituting "sections 18 to 21".*

2 *The heading "THE VISITOR" preceding section 17 of the Act is repealed.*

3 *Section 17 of the Act is repealed.*

4 *Subsection 21(1) of the Act is amended by adding "a Vice-President (Research and International Cooperation)," after "Vice-President (Finance and Administration)."*

5 *Paragraph 23(1)(c) is repealed and the following is substituted:*

(c) the Vice-President (Academic), the Vice-President (Finance and Administration) and the Vice-President (Research and International Cooperation);

**Loi modifiant la Loi sur
l'Université du Nouveau-Brunswick**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 16 de la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984 est modifié par la suppression des mots «articles 17 à 21» et leur remplacement par les mots «articles 18 à 21».*

2 *La rubrique «L'E VISITEUR» précédant l'article 17 de la Loi est abrogée.*

3 *L'article 17 de la Loi est abrogé.*

4 *Le paragraphe 21(1) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «un vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale,» après les mots «un vice-recteur aux finances et à l'administration,».*

5 *L'alinéa 23(1)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

c) du vice-recteur à l'enseignement, du vice-recteur aux finances et à l'administration et du vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale;

6 Section 30 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) the Vice-President (Academic), the Vice-President (Saint John), the Vice-President (Finance and Administration) and the Vice-President (Research and International Cooperation);

(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) the Deans of the Faculties at Fredericton;

(iii) in paragraph (e) by striking out "and Research";

(b) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) the Vice-President (Saint John), the Vice-President (Academic), the Vice-President (Finance and Administration) and the Vice-President (Research and International Cooperation);

(ii) in paragraph (d) by striking out "and Research".

7 Subsection 35(1) of the Act is amended by adding "the Vice-President (Research and International Cooperation)" after "the Vice-President (Saint John)."

8 Section 64 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

64(3) The Vice-President (Research and International Cooperation) shall

(a) be responsible to the President for the promotion of University research and international cooperation;

6 L'article 30 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

b) le vice-recteur à l'enseignement, le vice-recteur de Saint-Jean, le vice-recteur aux finances et à l'administration et le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:

d) les doyens des facultés à Fredericton;

(iii) à l'alinéa e), par la suppression des mots «et des recherches»;

b) au paragraphe (2)

(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

b) le vice-recteur de Saint-Jean, le vice-recteur à l'enseignement, le vice-recteur aux finances et à l'administration et le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale;

(ii) à l'alinéa d), par la suppression des mots «et des recherches».

7 Le paragraphe 35(1) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «, du vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale» après les mots «du vice-recteur à Saint-Jean».

8 L'article 64 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

64(3) Le vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale

a) est responsable devant le recteur du développement des recherches et de la coopération internationale de l'Université;

(b) be responsible to the President for University relations with government granting agencies and industrial organizations concerning research development and funding;

(c) be responsible to the President for University relations with government and other agencies concerning international cooperation; and

(d) perform such additional duties and have such powers as may from time to time be assigned to the Vice-President (Research and International Cooperation) by the Board or by the President within their powers of delegation.

b) est responsable devant le recteur des relations de l'Université avec les organismes gouvernementaux responsables des subventions et les organisations industrielles concernant le développement et le financement des recherches;

c) est responsable devant le recteur des relations avec les organismes gouvernementaux et autres concernant la coopération internationale; et

d) exerce les fonctions additionnelles et détient les pouvoirs qui peuvent lui être attribués de temps à autre par le Conseil ou par le recteur conformément à leurs pouvoirs de délégation.